



**Child & Youth Mental Health Client Rights & Responsibilities**  
**Droits et Responsabilités des clients en santé mentale des enfants et des jeunes**

<b>You Have the Right To:</b>		<b>Vous avez le Droit :</b>	
To be treated with courtesy and respect in a safe, supportive environment.		D'être traité avec courtoisie et respect dans un milieu sûr et positif.	
To receive service that respects your dignity, independence, privacy and confidentiality.		De recevoir des services qui respectent votre dignité, votre indépendance, votre vie privée et votre confidentialité.	
To receive service that respects your individuality and your values, and responds sensitively to your needs and preferences.		De recevoir des services qui respectent votre individualité et vos valeurs et qui sont sensibles à vos besoins et à vos préférences.	
To be fully informed, including receiving information about your services and your personal client record.		D'être pleinement informé, notamment en ce qui concerne les renseignements sur les services que vous recevez et votre dossier personnel.	
To consent to or refuse a service, based on having the information needed to help make an informed decision, including the intervention/treatment options available to you and the likely benefits and/or risks of participation or non-participation.		De consentir à un service ou refuser un service, après avoir obtenu les renseignements nécessaires pour prendre une décision éclairée, y compris les options d'intervention/traitement disponibles à vous et les avantages et/ou les risques probables de la participation ou de la non-participation.	
To withhold or withdraw consent to collect, use, or disclose your personal health information.		De refuser ou retirer votre consentement à la collecte, à l'utilisation ou à la divulgation de vos renseignements personnels sur la santé.	
To participate in assessment and service planning.		De participer à l'évaluation et à la planification des services.	
To have your support network involved in your service.		De faire participer votre réseau de soutien à la prestation de vos services.	
To receive quality services that comply with professional standards.		De recevoir des services de qualité qui sont conformes aux normes professionnelles.	
To express your concerns, make a complaint, appeal a decision.		D'exprimer vos préoccupations, porter plainte et contester une décision.	
<b>You are Responsible To:</b>		<b>Vous êtes RESPONSABLE :</b>	
To work with us to plan your care and meet your service goals.		De collaborer avec nous pour planifier vos soins et réaliser vos objectifs en matière de services.	
To keep appointments and be on time, or give us at least 24-hour cancellation notice.		De vous présenter à vos rendez-vous à l'heure, ou nous donner un avis d'annulation d'au moins 24 heures.	
To respect our staff and our property; treat us as you wish to be treated.		De respecter nos employés et notre propriété; nous traiter de la façon dont vous aimeriez être traité.	
To respect the rights and confidentiality of others.		De respecter les droits et la confidentialité des autres.	
To tell us if you need more information or don't understand something.		De nous dire si vous avez besoin de plus amples renseignements ou si vous ne comprenez pas.	
To tell us if you believe you have been treated unfairly or received poor service.		De nous dire si vous croyez avoir subi un traitement injuste ou reçu un service médiocre.	

**Child & Youth Mental Health Services – Benefits & Risks**  
**Services de santé mentale pour les enfants et les jeunes – Avantages et Risques**

Child & Youth Mental Health Services – Benefits & Risks Services de santé mentale pour les enfants et les jeunes – Avantages et Risques	
<b>Benefits of Participating in CYMH Service:</b>	
<b>Avantages de participer au service SMEJ :</b>	
You will be a leader in the treatment process	Vous serez un leader dans le processus de traitement
The focus of treatment is on individual & family strengths	Le traitement se concentre sur les forces individuelles et familiales
Therapist can support the child/youth & family in different environments (ie. School, home, community)	Le/la thérapeute peut soutenir l'enfant/le jeune et la famille dans différents environnements (ex : l'école, la maison, la communauté).
Intervention is both practical and clinical; wholistic & evidence-informed in nature	L'intervention est à la fois pratique et clinique ; de nature holistique et fondée sur des données informées
Can assist in advocating or completing referrals for other helpful services for the child/youth & family	Peut aider à plaider ou à compléter des références vers d'autres services utiles pour l'enfant/le jeune et la famille
<b>Challenges/Risks of Participating in CYMH Service:</b>	
<b>Défis/risques liés à la participation au service SMEJ :</b>	
Change may only be noted in one life setting at a time	Le changement ne peut être noté qu'une seule fois dans la contexte d'une vie.
The therapist may need to challenge you regarding difficult things	Le/la thérapeute devra peut-être vous mettre au défi sur des choses difficiles
Throughout the therapeutic change process, children/youth & family members may display a variety of responses & different levels of commitment	Tout au long du processus de changement thérapeutique, les enfants/jeunes et les membres de la famille peuvent afficher une variété de réponses et différents niveaux d'engagement
As you work to implement change, sometimes problems can get worse before they get better	Pendant que vous travaillez à instaurer un changement, les problèmes peuvent parfois s'aggraver avant de s'améliorer